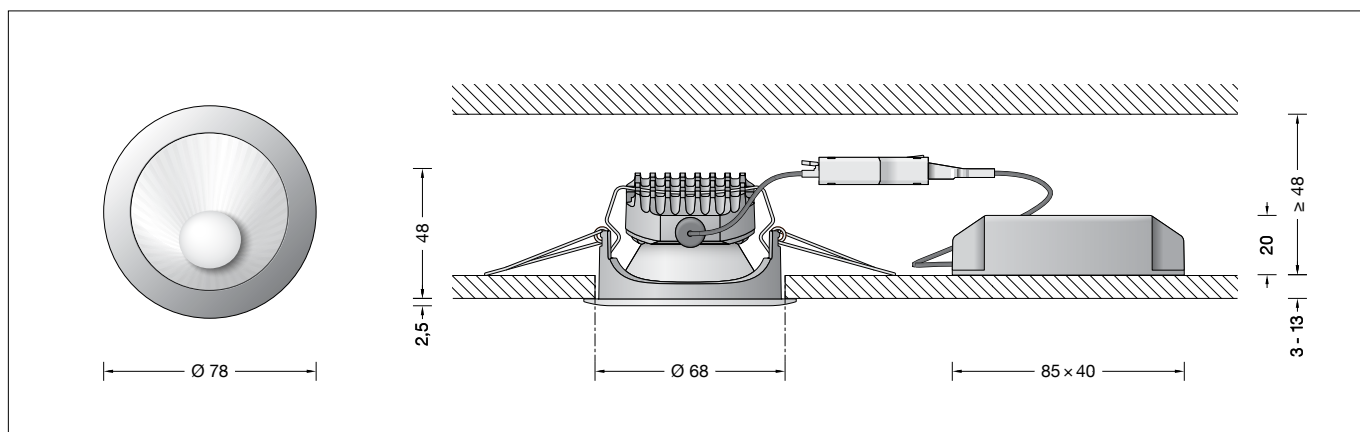


BEGA**51 099.1**

Downlights de empotrar para la aplicación en interiores
Spot da incasso a soffitto per l'impiego in ambienti interni
Plafondinbouw-diepstralers voor toepassingen binnenshuis



Instrucciones de uso

Aplicación

Luminaria de techo-downlight · luminaria de interior con distribución de la intensidad luminica asimétrica.
Juego de 3 unidades preparado para ser conectado, incluye fuente de alimentación LED externa con regulación de fase y cable de unión entre las luminarias.
Para el montaje en falsos techos en interiores con un grosor de 3-13 mm.

Descripción del producto

Downlight de empotrar como juego de 3 unidades preparado para ser conectado, con fuente de alimentación externa incluida
Carcasa de la luminaria de cinc fundido a presión,
Superficie Color blanco aterciopelado
Superficie del reflector de aluminio puro
Fijación de la luminaria con 2 resortes de fijación
Abertura de empotramiento $\varnothing$ 68 mm
Profundidad de empotramiento necesaria 48 mm
Cable de unión con conector de 2 polos entre las luminarias y la fuente de alimentación LED externa (véase el dibujo)
Fuente de alimentación LED externa 220-240 V $\sim$ 50-60 Hz
Regulable a través de regulador con control de fase ascendente/descendente
Clase de protección II 
CE – Símbolo de conformidad
Peso: 0,6 kg
Este producto contiene fuentes de luz de las clases de eficiencia energética E

Seguridad

Tanto en la instalación como en el funcionamiento de esta luminaria han de observarse las normas de seguridad nacionales.
El montaje y la puesta en servicio deben ser realizados únicamente por un electricista especializado.
El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por el uso o el montaje inadecuados. En caso de realizar modificaciones posteriores en la luminaria, la persona que realiza dichas modificaciones será considerada como fabricante.

Istruzioni per l'uso

Utilizzo

Downlight-plafoniera · Apparecchio per interni con distribuzione della luce asimmetrica.
Set da 3 pronto per il collegamento, comprensivo di alimentatore LED esterno dimmerabile a taglio di fase e cavi di collegamento fra gli apparecchi.
Per l'installazione in controsoffitti di ambienti interni con uno spessore di 3-13 mm.

Descrizione del prodotto

Downlight da incasso a soffitto in set da 3 pronto per il collegamento con alimentatore esterno incluso
Armatura in pressofusione di zinco,
Superficie Colore bianco
Superficie riflettore in alluminio puro
Fissaggio dell'apparecchio tramite 2 molle di fissaggio
Foro d'incasso $\varnothing$ 68 mm
Profondità d'incasso necessaria 48 mm
Cavo di collegamento con raccordo a innesto a 2 poli fra gli apparecchi e alimentatore LED esterno (vedi schema)
Alimentatore LED esterno 220-240 V $\sim$ 50-60 Hz
Dimmerabile mediante regolazione ingresso di fase/interruzione di fase
Classe di isolamento II 
CE – Simbolo di conformità
Peso: 0,6 kg
Questo prodotto contiene sorgenti luminose delle classi di efficienza energetica E

Sicurezza

Per l'installazione e l'uso di questo apparecchio vanno osservate le disposizioni nazionali di sicurezza.
Il montaggio e la messa in funzione devono essere effettuati esclusivamente da un elettricista qualificato.
Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso o montaggio falso.
Qualora vengano apportate delle modifiche all'apparecchio in un secondo momento, è da intendere come produttore la persona che esegue tali modifiche.

Gebruiksaanwijzing

Toepassing

Plafondarmatuur-diepstraler · binnenarmatuur met asymmetrische lichtsterkteverdeling.
Aansluitklare 3-delige set inclusief extern fase-dimbaar LED-netdeel en verbindingskabels tussen de armaturen.
Voor de inbouw in verlaagde plafonds van 3-13 mm dikte in binnenruimten.

Productbeschrijving

Plafondinbouw-diepstraler als aansluitklare 3-delige set inclusief extern netdeel
Armatuurhuis van gegoten zink,
Oppervlak Kleur fluweelwit
Reflectoroppervlak van aluminium
Bevestiging van het armatuur met 2 bevestigingsveren
Inbouwopening $\varnothing$ 68 mm
Benodigde inbouwdiepte 48 mm
Verbindingskabel met 2-polige steekverbinding tussen armaturen en extern LED-netdeel (zie tekening)
Extern LED-netdeel 220-240 V $\sim$ 50-60 Hz
Dimbaar via een faseaansnij- of afsnijd-dimmer
Veiligheidsklasse II 
CE – Symbool overeenkomstig richtlijn Europese Unie
Gewicht: 0,6 kg
Dit product bevat lichtbronnen met energie-efficiëntieklasse E

Veiligheid

Bij het installeren en gebruiken van dit armatuur moeten de nationale veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen.
De montage en ingebruikname mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd.
De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik of verkeerde montage.
Indien achteraf wijzigingen aan het armatuur worden aangebracht, geldt de persoon die deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant.

Protección contra sobretensiones

Los componentes electrónicos instalados en la luminaria están protegidos contra sobretensiones según DIN EN 61547. Para lograr una protección adicional, p. ej. contra transitorios, etc., recomendamos componentes para la protección contra sobretensiones separados. Puede encontrarlos en nuestro sitio web en www.bega.com.

Protezione contro le sovratensioni

I componenti elettronici montati nell'apparecchio sono protetti da sovratensione ai sensi della norma DIN EN 61547. Per ottenere un'ulteriore protezione da transienti ecc., consigliamo a parte dei componenti di protezione contro sovratensioni. Essi sono riportati sul nostro sito web all'indirizzo www.bega.com.

Overspanningsbeveiliging

De in het armatuur ingebouwde elektronische componenten zijn volgens EN 61547 tegen overspanning beveiligd. Om een extra beveiliging tegen bv transiënten etc. te bereiken adviseren wij aparte overspanning-beveiligingscomponenten. Deze vindt u op onze website www.bega.com.

Fuente de luz

Potencia de conexión del módulo	4 W
Potencia de conexión de la luminaria	16 W
Temperatura nominal	$t_a = 25\text{ °C}$
Temperatura ambiente	$t_{a\text{ max}} = 30\text{ °C}$

Lampada

Potenza modulo	4 W
Potenza apparecchio	16 W
Temperatura di riferimento	$t_a = 25\text{ °C}$
Temperatura ambiente	$t_{a\text{ max}} = 30\text{ °C}$

Lichtbron

Module-aansluitvermogen	4 W
Armatuur-aansluitvermogen	16 W
Nominale temperatuur	$t_a = 25\text{ °C}$
Omgevingstemperatuur	$t_{a\text{ max}} = 30\text{ °C}$

51 099.1 K27

Denominación del módulo	3x LED-1208/927
Temperatura de color	2700 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 90
Flujo luminoso del módulo	1620 lm
Flujo luminoso de la luminaria	935 lm
Rendimiento luminoso de la lum.	58,4 lm/W

51 099.1 K27

Denominazione modulo	3x LED-1208/927
Temperatura di colore	2700 K
Indice di resa del colore	CRI > 90
Flusso luminoso modulo	1620 lm
Flusso luminoso apparecchi	935 lm
Efficienza luminosa apparecchi	58,4 lm/W

51 099.1 K27

Modulebenaming	3x LED-1208/927
Kleurtemperatuur	2700 K
Kleurweergave-index	CRI > 90
Module-lichtstroom	1620 lm
Armaturen-lichtstroom	935 lm
Armatuurrendement	58,4 lm/W

51 099.1 K3

Denominación del módulo	3x LED-1208/930
Temperatura de color	3000 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 90
Flujo luminoso del módulo	1740 lm
Flujo luminoso de la luminaria	1005 lm
Rendimiento luminoso de la lum.	62,8 lm/W

51 099.1 K3

Denominazione modulo	3x LED-1208/930
Temperatura di colore	3000 K
Indice di resa del colore	CRI > 90
Flusso luminoso modulo	1740 lm
Flusso luminoso apparecchi	1005 lm
Efficienza luminosa apparecchi	62,8 lm/W

51 099.1 K3

Module-benaming	3x LED-1208/930
Kleurtemperatuur	3000 K
Kleurweergave-index	CRI > 90
Module-lichtstroom	1740 lm
Armaturen-lichtstroom	1005 lm
Armatuurrendement	62,8 lm/W

Luminotecnica

Distribución de la intensidad luminica asimétrica
Semiángulo de irradiación 46/48°

Illuminotecnica

Distribuzione della luce asimmetrica
Angolo semivalente 46/48°

Lichttechniek

Asymmetrische lichtsterkteverdeling
Halve bundelbreedte 46/48°

Montaje

La carcasa de la luminaria y la fuente de alimentación LED externa no deben quedar cubiertas por materiales de aislamiento térmico.

¡Los LED son componentes electrónicos de alta calidad!

Por favor, evite tocar la superficie de salida de luz del LED directamente con las manos durante el montaje o el cambio.

Montaggio

Non coprire l'armatura e l'alimentatore LED esterno con materiali isolanti termici.

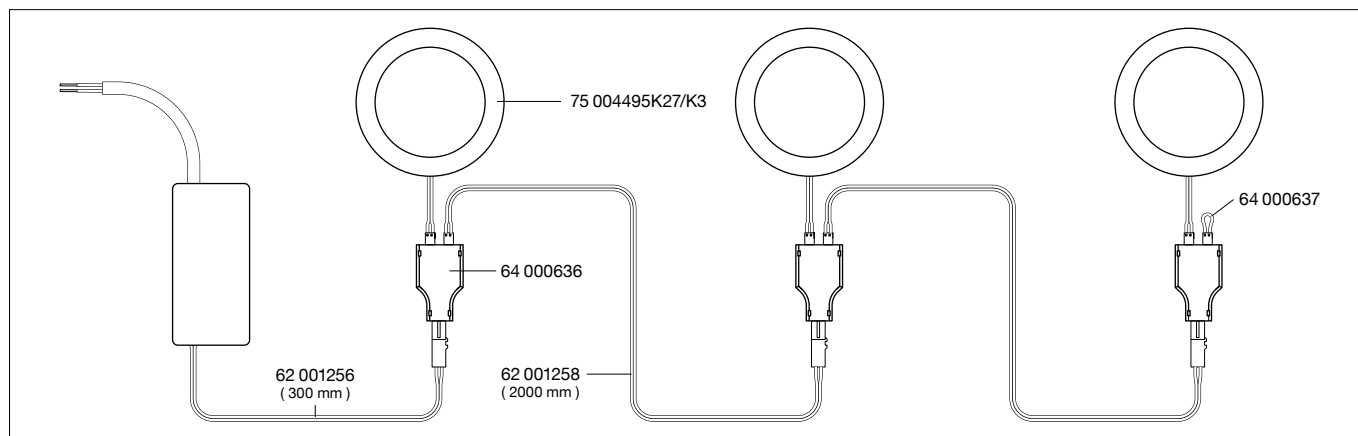
I LED sono elementi elettronici di alta qualità! Durante il montaggio o la sostituzione evitare di toccare direttamente la superficie luminosa dei LED con le mani.

Montage

Het armatuurhuis en externe LED-netdeel mogen niet door warmteïsolerende stoffen worden afgedekt.

Leds zijn hoogwaardige elektronische onderdelen!

Voorkom tijdens het monteren of vervangen dat de led-lichtopening direct met de handen wordt aangeraakt.



El juego de luminarias de techo empotrables preparado para ser conectado contiene una fuente de alimentación LED externa con regulación de fase y unos cables de unión con conector de 2 polos entre las luminarias y la fuente de alimentación LED.

Montaje empotrado en falsos techos:

Se requiere en cada caso una abertura de empotramiento de 68 mm con una profundidad mínima de 48 mm.

El grosor de la placa de techo puede ser de 3 mm como mínimo y 13 mm como máximo. Con grosores menores, se necesita reforzar la parte posterior de la placa de techo.

Il set di apparecchi da incasso a soffitto pronto per il collegamento comprende un alimentatore LED esterno dimmerabile a taglio di fase e cavi di collegamento con raccordo a innesto a 2 poli tra gli apparecchi e l'alimentatore LED.

Installazione in controsoffitti:

È necessario per ogni apparecchio un foro d'incasso di 68 mm con una profondità minima di 48 mm.

Lo spessore del pannello di copertura deve essere compreso fra un minimo di 3 mm e un massimo di 13 mm. In caso di spessore inferiore, il pannello di copertura deve essere rinforzato sul lato posteriore.

De aansluitklare set van de plafondinbouwarmaturen bevat een extern fase dimbaar LED-netdeel en verbindingskabels met een 2-polige steekverbinding tussen de armaturen en het LED-netdeel.

Inbouw in verlaagde plafonds:

Er is een inbouwopening van 68 mm met een minimale diepte van 48 mm vereist.

De dikte van de plafondplaat moet minimaal 3 mm en maximaal 13 mm zijn. Bij geringere dikte moet de plafondplaat aan de achterkant worden versterkt.

La conexión eléctrica debe ser realizada en la obra con la clase de protección correspondiente en el cable de conexión de la fuente de alimentación LED. Se requiere la utilización de la caja de distribución. Prestar atención a la asignación correcta del cable de conexión. Realizar la conexión a la red en el conductor marrón (L) y azul (N). Introduzca la fuente de alimentación LED y el cable de unión con los distribuidores a través de la abertura del techo en el falso techo y dépositela. Compruebe que las conexiones de enchufe entre los cables de unión y los distribuidores en el falso techo están hechas correctamente antes de conectar las luminarias empotrables. Las luminarias se conectan entre ellas en serie. **IMPORTANTE: Preste atención a que el circuito de serie esté cerrado mediante el conector con puente de alambre en el distribuidor de la última luminaria.** De lo contrario, inserte esta clavija con el puente de alambre en la hembra de distribuidor de la última luminaria. Conecte la clavija de la primera luminaria empotrable con la hembra integrada del distribuidor hasta que el dispositivo de bloqueo encaje. Proceda de la misma manera con las demás luminarias.

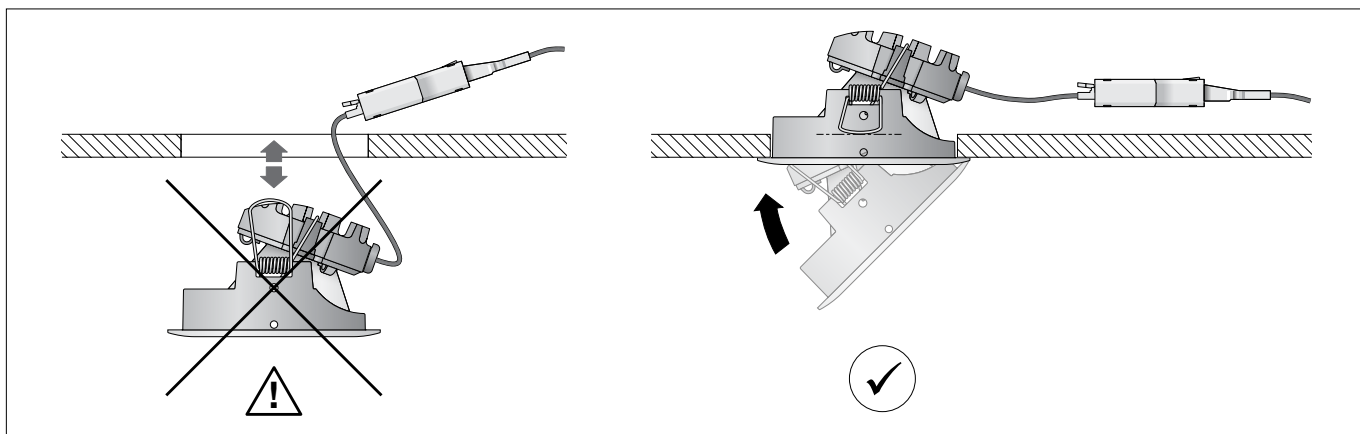
IMPORTANTE: ¡No empuje las luminarias de techo empotrables con reflector asimétrico en sentido vertical a la abertura de empotramiento! Esto evitará que se dañen las luminarias y el techo suspendido durante el montaje.

Il collegamento elettrico al cavo di allacciamento dell'alimentatore LED deve essere eseguito da parte del cliente in base alla classe isolamento. È necessario utilizzare una scatola di distribuzione. Fare attenzione alla disposizione corretta del cavo di allacciamento. Eseguire il collegamento alla rete sulla linea marrone (L) e blu (N). Inserire l'alimentatore LED e il cavo di collegamento con i distributori nel controsoffitto facendoli passare attraverso l'apertura del soffitto e posizionarli. Assicurarsi che i raccordi a innesto fra i cavi di collegamento e i distributori sul controsoffitto prima del collegamento degli apparecchi da incasso siano effettuati correttamente. Gli apparecchi vengono collegati in serie l'uno all'altro. **IMPORTANTE: Assicurarsi che il circuito elettrico degli apparecchi in serie sia chiuso dal connettore con ponticello elettrico nel distributore dell'ultimo apparecchio.** In alternativa, inserire questo connettore con ponticello elettrico nella presa del distributore dell'ultimo apparecchio. Collegare il connettore del primo apparecchio da incasso con la presa integrata del primo distributore fino ad avvertire lo scatto della chiusura. Procedere nello stesso modo con gli ulteriori apparecchi.

IMPORTANTE: Non spingere verticalmente, gli apparecchi da incasso a soffitto con riflettore asimmetrico, nell'apertura di montaggio! Questo eviterà di danneggiare gli apparecchi e il controsoffitto durante l'installazione.

De elektrische aansluiting moet ter plaatse met de passende veiligheidsklasse via de aansluitkabel van het LED-netdeel worden uitgevoerd. Het gebruik van een verdeeldoos is noodzakelijk. Let op de juiste aansluiting van de aansluitkabel. De netaansluiting dient op de bruine (L) en blauwe (N) draad te worden uitgevoerd. Steek het LED-netdeel en de verbindingkabel met verdelers door de plafondopening en leg dit neer op het verlaagde plafond. Controleer of de steekverbindingen tussen de verbindingkabels en verdelers op het verlaagde plafond vóór de aansluiting van de inbouwarmaturen correct zijn uitgevoerd. De armaturen worden in serieschakeling met elkaar verbonden. **BELANGRIJK: Let erop dat de serieschakeling is gesloten via de stekker met een draadbrug in de verdeler van het laatste armatuur.** Steek anders deze stekker met een draadbrug in de bus van de verdeler van het laatste armatuur. Verbind de stekker van het eerste inbouwarmatuur met de geïntegreerde bus van de eerste verdeler totdat de vergrendeling vastklikt. Ga hetzelfde te werk met verdere armaturen.

BELANGRIJK: Plafondinbouwarmaturen met asymmetrische reflector niet loodrecht in de inbouwopening schuiven! Op deze manier worden beschadigingen aan het armatuur en plafond vermeden.



Primero, guíe las luminarias de techo empotrables con el enchufe, girándolas en ángulo hacia la abertura de empotramiento; véase el croquis. La abertura de empotramiento queda cubierta por el anillo de la carcasa de la luminaria. La fijación de la carcasa de la luminaria en la abertura de empotramiento tiene lugar a través de dos resortes. Apretar los resortes de fijación de la carcasa de la luminaria en ambos lados en contra de su presión de resorte hacia arriba e introducir la carcasa de la luminaria en la abertura de empotramiento. Los resortes de fijación encajan detrás de la placa de techo.

Limpieza · Conservación

Limpiar la suciedad de la luminaria con regularidad, utilizando productos de limpieza sin disolventes.

Inserire gli apparecchi, da incasso a soffitto, nell'apertura di installazione in posizione obliqua con la spina per prima – vedi disegno. Il foro d'incasso viene coperto dall'anello di fissaggio dell'armatura. Il fissaggio dell'armatura nel foro d'incasso ha luogo tramite due molle. Premere verso l'alto le molle di fissaggio dell'armatura superando la loro pressione elastica su entrambi i lati e inserire l'armatura nel foro d'incasso. Le molle di fissaggio si fissano dietro il pannello di copertura.

Pulizia · Cura

Eliminare regolarmente lo sporco dall'apparecchio utilizzando detergenti privi di solvente.

Het plafondinbouwarmatuur, met eerst de stekker, schuin in de opening schuiven – zie afbeelding. De inbouwopening wordt door de ring van het armatuurhuis afgedekt. De bevestiging van het armatuurhuis in de inbouwopening gebeurt met twee veren. Druk de bevestigingsveren van het armatuurhuis tegen hun veerdruk aan beide zijden naar boven en schuif het armatuurhuis in de inbouwopening. De bevestigingsveren grijpen achter de plafondplaat.

Reiniging · Onderhoud

Reinig het armatuur regelmatig met oplosmiddelvrije reinigingsmiddelen van vuil.

Cambio del módulo LED

La denominación del módulo LED está anotada en una etiqueta en la luminaria.

Los módulos de recambio BEGA corresponden en el color de la luz y la potencia luminica a los módulos instalados originalmente. La sustitución puede ser realizada por personas cualificadas con herramientas corrientes en el mercado.

Desconectar la alimentación eléctrica de la instalación.

IMPORTANTE: ¡No tire de las luminarias de techo empotrables con reflector asimétrico en sentido vertical a la abertura de empotramiento!

Esto evitará que se dañen las luminarias y el techo suspendido durante el desmontaje.

Sostituzione del modulo LED

La definizione del modulo LED è indicata su un'etichetta all'interno dell'apparecchio.

I moduli sostitutivi BEGA presentano colore della luce e flusso luminoso uguali a quelli dei moduli montati in origine. La sostituzione può essere effettuata da persone qualificate con l'ausilio di attrezzi comunemente reperibili in commercio.

Commutare l'impianto su tensione zero.

IMPORTANTE: Non estrarre verticalmente, gli apparecchi da incasso a soffitto con riflettore asimmetrico, dall'apertura di montaggio!

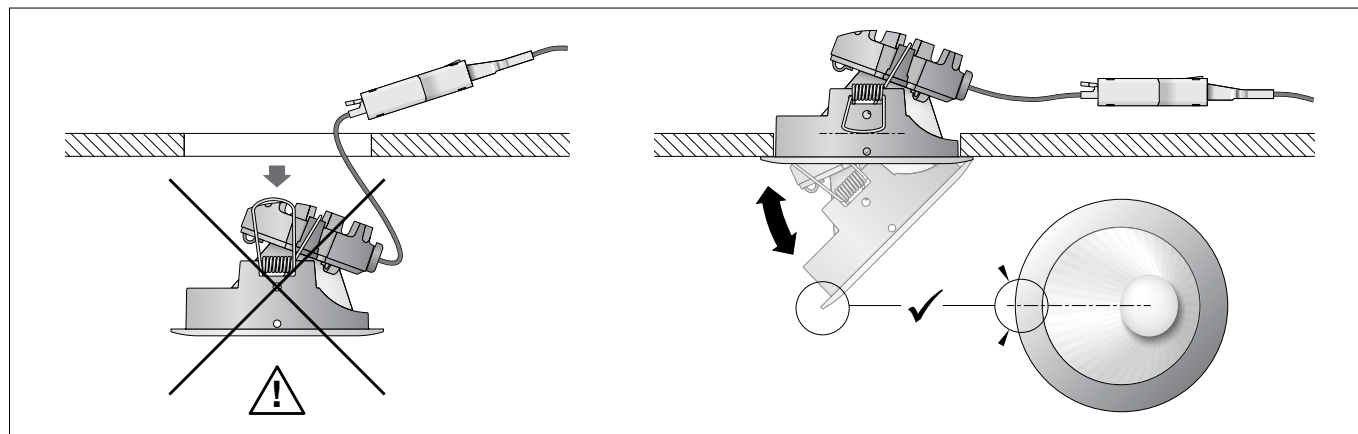
Questo eviterà di danneggiare l'apparecchio e il controsoffitto durante la rimozione.

Vervangen van de LED-module

De benaming van de LED-module is aangegeven op een etiket in het armatuur. BEGA-ervangmodules komen in lichtkleur en lichtopbrengst overeen met de oorspronkelijk ingebouwde modules. De vervanging kan door gekwalificeerde personen met normaal gereedschap worden uitgevoerd. Schakel de installatie spanningsvrij.

BELANGRIJK: Plafondinbouwarmaturen met asymmetrische reflector niet loodrecht uit de inbouwopening verwijderen!

Op deze manier worden beschadigingen aan het armatuur en plafond vermeden.



Para retirar la luminaria empotrable del techo suspendido, sólo hay que coger el lado largo del reflector asimétrico por el anillo de tope y sacarlo con cuidado de la abertura de empotramiento girándolo simultáneamente – véase el croquis.

Observe las instrucciones de montaje del nuevo módulo LED.

Conecte y vuelva a montar la luminaria de techo empotrable en orden inverso.

Per rimuoverli dal controsoffitto prendere gli apparecchi solo per il lato lungo del riflettore asimmetrico dall'anello di arresto ed estrarli con attenzione dall'apertura di installazione ruotandoli contemporaneamente – vedi disegno.

Si prega di osservare le istruzioni di montaggio del nuovo modulo LED.

Effettuare il collegamento e rimontare l'apparecchio da incasso a soffitto in ordine inverso.

Het uithalen uit het verlaagde plafond moet aan de lange kant van de asymmetrisch reflector aan de afsluitring gebeuren. Dit gebeurt door gelijkmatig draaien en zeer voorzichtig uit de inbouwopening verwijderen – Zie tekening.

Neem de montagehandleiding van de nieuwe LED-module in acht.

Sluit het armatuur aan en monteert het plafondinbouwarmatuur in omgekeerde volgorde.

Piezas de recambio

Fuente de alimentación LED	DEV-0431/700
Cable de conexión	62 001 256
Cable de conexión	62 001 258
Distribuidor	64 000 636
Clavija con puente de alambre	64 000 637
Módulo LED 2700K	LED-1208/927
Módulo LED 3000K	LED-1208/930
Muelle de retención componente LED	73 005 597
Componente LED	75 004 495 K27
Componente LED	75 004 495 K3
Reflector	76 002 029

Ricambi

Alimentatore LED	DEV-0431/700
Cavi di collegamento	62 001 256
Cavi di collegamento	62 001 258
Distributore	64 000 636
Spina con ponticello elettrico	64 000 637
Modulo LED 2700K	LED-1208/927
Modulo LED 3000K	LED-1208/930
Molla di fermo componente LED	73 005 597
Componente LED	75 004 495 K27
Componente LED	75 004 495 K3
Riflettore	76 002 029

Accessoires

LED-netdeel	DEV-0431/700
Verbindingskabel	62 001 256
Verbindingskabel	62 001 258
Verdeeler	64 000 636
Stekker met draadbrug	64 000 637
LED-module 2700K	LED-1208/927
LED-module 3000K	LED-1208/930
Bevestigingsveren LED-bouwdeel	73 005 597
LED-bouwdeel	75 004 495 K27
LED-bouwdeel	75 004 495 K3
Reflector	76 002 029